

**LATVIJAS UN FRANCIJAS
RĪCĪBAS PLĀNS SADARBĪBAI IZGLĪTĪBĀ UN ZINĀTNĒ
2020. – 2025. GADAM**

Latvijas Republikas ārlietu ministrs (turpmāk – Latvijas Puse)

un

Francijas Republikas Eiropas lietu un ārlietu ministrs (turpmāk – Francijas Puse)

(turpmāk abas puses kopā – Puses),

ievērojot Latvijas Republikas valdības un Francijas Republikas valdības kultūras, izglītības, tehnikas, zinātnes un tehnoloģijas sadarbības līgumu, kas tika parakstīts Parīzē 1997. gada 14. aprīlī,

atsaucoties uz Politisko deklarāciju par Latvijas un Francijas stratēģisko partnerību, kas tika parakstīta Rīgā 2008. gada 23. maijā un Politiskās deklarācijas par Latvijas un Francijas stratēģisko partnerību rīcības plānu 2018.-2022. gadam, kas tika parakstīts Parīzē 2018. gada 9. aprīlī,

vēloties stiprināt divpusējo sadarbību izglītībā un zinātnē ar konkrētiem pasākumiem,

paziņo, ka vēlas sasniegt šādus sadarbības mērķus:

1. SADARBĪBA IZGLĪTĪBĀ

1.1. Lai dalītos ar pieredzi un labo praksi izglītības jomā un attīstītu ciešāku sadarbību starp attiecīgajām ministrijām un citām institūcijām, Puses veicinās politikas veidotāju, ekspertu un speciālistu vizīšu organizēšanu.

1.2. Lai uzlabotu savstarpējas zināšanas par izglītības sistēmām, izglītības saturu un mācību materiāliem abās valstīs, Puses sekmēs tiešu sadarbību starp izglītības iestādēm, veicinot informācijas apmaiņu, studentu, pedagogu un akadēmiskā personāla mobilitāti, kā arī kopīgu projektu un programmu īstenošanu.

1.3. Lai veicinātu latviešu valodas un kultūras izplatīšanu Francijas Republikā un franču valodas un kultūras izplatīšanu Latvijas Republikā, Puses sekmēs valodas un kultūras mācīšanu visu līmeņu izglītības iestādēs, ieskaitot tālmācības formā, un veicinās sadarbību franču valodas mācīšanas metodikā, kā arī jauno Latvijas franču valodas pedagogu sagatavošanā.

Puses pauž interesi sadarboties franču valodas mācību programmu un pārbaudes darbu izstrādē.

1.4. Francijas Puse vēlas ikgadējā attiecīgajām pārvaldes institūcijām piešķirtā budžeta ietvaros sekmēt Latvijas franču valodas pedagogu profesionālo pilnveidi, piešķirot stipendijas, rīkojot pedagogu seminārus un attīstot sadarbību starp abu Pušu skolām un augstākās izglītības iestādēm.

1.5. Veicinot franču valodas un kultūras mācīšanu Latvijā, Francijas Puse ikgadējā attiecīgajām pārvaldes institūcijām piešķirtā budžeta ietvaros vēlas atbalstīt franču valodas un kultūras viesskolotāju darbu Latvijas Republikas vispārējās izglītības iestādēs, kā arī veicināt mācību materiālu pieejamību, tajā skaitā, audiovizuālo. Latvijas Puse veicinās un nodrošinās atbalstu šīs sadarbības īstenošanai, tajā skaitā attiecībā uz latviešu valodas prasmes prasībām.

1.6. Latvijas Puse ar Francijas Puses atbalstu veicinās daudzvalodības pieeju izglītības saturā, izmantojot pieeju Mācību satura un valodas integrētai apguvei (*Content and Language Integrated Learning (CLIL)*) vispārējās izglītības iestādēs, tajā skaitā, Rīgas Franču licejā (*Lycée Français de Riga*).

1.7. Saistībā ar Eiropas Padomes iniciatīvām Puses paziņo par savu vēlmi turpināt sadarbību ar *Mémorial de la Shoah*, nodrošinot profesionālās pilnveides kursus Latvijas pedagogiem un akadēmiskajam personālam par holokausta jautājumiem.

1.8. Puses sadarbosies, lai organizētu Baltijas valstu franču valodas olimpiādi vispārējā izglītībā, sekmējot franču valodas prasmju attīstību un plašāku izmantošanu.

1.9. Francijas Puse ikgadējā attiecīgajām pārvaldes institūcijām piešķirtā budžeta ietvaros piedāvā apmainīties ar pieredzi par profesionālās izglītības popularizēšanu, it īpaši attiecībā uz mācekļības īstenošanu un kvalifikāciju sistēmu.

1.10. Puses mudina turpināt attīstīt tiešus kontaktus starp Pušu valstu augstākās izglītības iestādēm divpusējo un daudzpusējo līgumu un Eiropas Savienības izglītības programmu ietvaros, kā arī citu Pušu valstīm pieejamo starptautisko programmu ietvaros.

1.11. Puses saskaņā ar nacionālajiem normatīvajiem aktiem un ikgadējā attiecīgajām pārvaldes institūcijām piešķirtā budžeta ietvaros izvērtēs iespēju ikgadēji piedāvāt viena otrai stipendijas studijām un pētniecībai:

1.11.1. Latvijas Puse var piedāvāt stipendijas studijām visos studiju līmeņos (it īpaši maģistrantūras un doktorantūras līmenī) un pētnieciskajam darbam valsts atzītajās augstākās izglītības un pētniecības institūcijās, kā arī daļēji

starptautiskajās vasaras skolās. No Latvijas Puses atbildīgā par stipendiju administrēšanu ir Valsts izglītības attīstības aģentūra;

1.11.2. Francijas Puse var piedāvāt stipendijas maģistrantūras un doktorantūras līmenī un pētnieciskajam darbam valsts atzītajās augstākās izglītības un pētniecības institūcijās. No Francijas Puses atbildīgā par stipendiju administrēšanu ir Eiropas lietu un ārlietu ministrija caur Francijas vēstniecību Latvijā.

1.12. Puses apmainīsies ar informāciju un labo praksi attiecībā uz izglītības digitalizāciju, digitālajiem mācību materiāliem, izglītības datu izmantošanu un apmaiņu.

1.13. Puses veicinās ciešāku sadarbību Eiropas Savienības programmas “Erasmus+” ietvaros, sekmējot labās prakses apmaiņu, kopīgus projektus un studentu, pedagogu un akadēmiskā personāla mobilitāti.

Puses apstiprina vēlmi atbalstīt Latvijas un Francijas partneru sadarbību Eiropas Universitāšu iniciatīvas ietvaros, to vidū alianses “FORTHEM” un Eiropas Tehnoloģiju Universitāšu alianses ietvaros.

Latvijas Puse izsaka īpašo interesi Francijas augstākās izglītības iestāžu pieredzes apzināšanā par Erasmus Mundus Kopīgās maģistrantūras programmu (*Erasmus Mundus Joint Master Degrees*) sagatavošanu un īstenošanu.

1.14. Puses veicinās sadarbību *Sadarbības memoranda par valstu un iestāžu frankofonajām iniciatīvām (2019.–2022. gadam)* ietvaros, tajā skaitā franču valodas kursus Latvijai ierēdņiem kā būtisku profesionālās pilnveides daļu.

1.15. Francijas Puse apstiprina vēlmi dalīties pieredzē par individuālo mācību kontu (*Compte Personnel de Formation*) pieaugušo izglītībā un piedāvā sarīkot pieredzes apmaiņas vebināru vai vizīti, lai dalītos ar informāciju par šīs pieejas normatīvajiem un tehniskajiem aspektiem Francijā.

2. SADARBĪBA ZINĀTNĒ

2.1. Puses veicinās tiešo sadarbību starp zinātniskajām un pētnieciskajām institūcijām, kā arī abpusēju zinātniskā un pētnieciskā personāla, informācijas, kopīgu zinātnisko un tehnisko publikāciju apmaiņu pētniecības, studiju, konsultāciju un diskusiju par zinātniskajām disciplīnām nolūkos. Šīs apmaiņas un sadarbības nosacījumus noteiks atbilstošās institūcijas, ja tas būs attiecināms. Puses veicinās Latvijai un Francijai pieejamo starptautisko programmu izmantošanu šiem nolūkiem.

2.2. Puses īpaši atbalsta sadarbību starp Pušu valstu zinātniskajām institūcijām kopīgajās interešu jomās:

- Informācijas un komunikācijas tehnoloģijas un mākslīgais intelekts;
- Medicīna un biotehnoloģijas;
- Klimats un ilgtspējīgā attīstība;
- Fizika;
- Humanitārās un sociālās zinātnes.

2.3. Puses vienojas veicināt sadarbību Eiropas Savienības digitālās transformācijas jomā – izveidot un īstenot kopīgus projektus kvantu tehnoloģiju attīstībā – kvantu datoru, kvantu algoritmu un risinājumu izstrādē Eiropas kvantu infrastruktūrai.

2.4. Puses veicinās kosmosa pētniecības, inovācijas un attīstības projektu abpusējo īstenošanu, mobilitātes vizītes un sadarbību abām Pusēm pieejamo starptautisko programmu ietvaros, tajā skaitā Eiropas Kosmosa aģentūras programmu ietvaros.

2.5. Puses sekmēs turpmāku sadarbību *Hubert Curien* partnerības programmas “Osmoze” ikgadējā projektu konkursa ietvaros.

2.6. Puses veicinās sadarbību Eiropas Savienības programmas “Apvārsnis Eiropa” un citu starptautisko programmu ietvaros, sekmējot pētnieku mobilitāti un pieredzes apmaiņu.

2.7. Puses plāno turpināt sadarbību zinātniskās komunikācijas un sabiedriskās zinātnes jomā, tajā skaitā augstākās izglītības iestāžu un zinātnisko institūciju līmenī.

2.8. Puses veicinās sadarbību valodas pētniecības un tulkošanas jomā.

2.9. Puses veicinās sadarbību zinātnisko pētījumu pārvaldības un administrēšanas jomā, tajā skaitā prognozēšanā un stratēģiskajā plānošanā, pētniecības politikas iniciatīvu īstenošanā un monitoringā, iespējams, iesaistot publisko sektoru, tajā skaitā Latvijas Zinātnes padomi un zinātniskās institūcijas.

3. CITAS SADARBĪBAS JOMAS

Puses veicinās kopīgu divpusējo un daudzpusējo pasākumu īstenošanu Eiropas Savienības, Eiropas Padomes, Apvienoto Nāciju Izglītības, zinātnes un kultūras organizācijas (UNESCO) un citu starptautisko organizāciju programmu un projektu ietvaros.

4. CITI JAUTĀJUMI

4.1. Puses apstiprina savu nostāju neizslēgt ar šo Rīcības plānu iespēju vienoties par citām šeit neminētajām iniciatīvām un īstenot citas apmaiņas izglītības, zinātnes un jaunatnes jomās.

4.2. Puses vēlas īstenot visas šajā Rīcības plānā noteiktās iniciatīvas saskaņā ar piemērojamajiem starptautisko tiesību pienākumiem un atbilstoši abu Pušu nacionālajiem normatīvajiem aktiem, kā arī citiem pienākumiem, kas izriet no Latvijas un Francijas dalības Eiropas Savienībā.

4.3. Puses uzsver, ka visas iniciatīvas, kas ir minētas šajā Rīcības plānā, īstēnos pieejamo finanšu līdzekļu ietvaros un pēc savstarpējām konsultācijām starp Pušu valstu atbildīgajām iestādēm.

4.4. Puses uzsver, ka finanšu noteikumi attiecībā uz vizītēm, pasākumiem un citām iniciatīvām šī Rīcības plāna ietvaros tiks noteikti pēc savstarpējām konsultācijām starp atbildīgajām iestādēm.

Parakstīts Rīgā 2020. gada 30. septembrī
divos oriģinālos eksemplāros, katrs latviešu un franču valodā.

**Latvijas Republikas
ārlietu ministrs**

**Francijas Republikas
Eiropas lietu un ārlietu ministrs**


Edgars RINKĒVIČS


Žans-Īvs LEDRIĀNS

PLAN D'ACTION 2020-2025
ENTRE LA LETTONIE ET LA FRANCE
POUR LA COOPÉRATION ÉDUCATIVE ET SCIENTIFIQUE

Le Ministre des Affaires étrangères de la République de Lettonie (ci-après le signataire letton)

Et

Le Ministre de l'Europe et des Affaires étrangères de la République française (ci-après le signataire français),

Ci-après les Signataires,

- mentionnant l'Accord de coopération culturelle, éducative, technique, scientifique et technologique entre le gouvernement de la République de Lettonie et le gouvernement de la République française, fait à Paris le 14 avril 1997 ;
- rappelant la Déclaration politique sur le partenariat stratégique entre la Lettonie et la France, signée à Riga le 23 mai 2008 et le plan d'action 2018-2022 du partenariat stratégique entre la Lettonie et la France, signé à Paris le 9 avril 2018,
- désireux d'approfondir la coopération éducative et scientifique bilatérale par des actions concrètes

Déclarent poursuivre les objectifs de coopération suivants:

1. COOPÉRATION ÉDUCATIVE

1.1. Afin de favoriser le partage d'expertise et des meilleures pratiques dans le domaine de l'éducation et de développer une coopération plus étroite entre les ministères et organismes compétents, les Signataires encouragent l'organisation de visites de décideurs, d'experts et de praticiens de l'éducation.

1.2. Afin d'améliorer la connaissance mutuelle des systèmes éducatifs, des programmes et des méthodes d'enseignement des deux pays, les Signataires favorisent la coopération directe entre les établissements d'enseignement,

facilitant l'échange d'informations, la mobilité des étudiants, des enseignants et du personnel académique, ainsi que la mise en œuvre de projets et programmes conjoints.

1.3. Afin de promouvoir la langue et la culture lettones en République française et la langue et la culture françaises en République de Lettonie, les Signataires favorisent l'enseignement de la langue et de la culture dans les établissements d'enseignement à tous les niveaux, y compris l'enseignement à distance, et encouragent la coopération dans le domaine de la méthodologie d'apprentissage du français, y compris dans le cadre de la formation initiale des futurs professeurs de français. Les Signataires marquent leur souhait de coopérer à l'élaboration de programmes et de tests d'apprentissage du français.

1.4. Le signataire français souhaite favoriser, dans la limite des dépenses de fonctionnement courant incombant normalement à l'administration, la formation continue des professeurs de français en Lettonie par l'octroi de bourses, l'organisation de séminaires pour les enseignants et le développement de la coopération entre les écoles et les établissements d'enseignement supérieur des deux pays.

1.5. Afin de promouvoir l'enseignement de la langue et de la culture françaises en Lettonie, le signataire français souhaite favoriser, dans la limite des dépenses de fonctionnement courant incombant normalement à l'administration, la mobilité d'assistants de langue française dans des établissements d'enseignement général de la République de Lettonie et accompagner la diffusion du matériel didactique, y compris audiovisuel, français. Le signataire letton se propose de faciliter et d'apporter son soutien à la mise en œuvre de cette coopération, y compris en ce qui concerne l'exigence de maîtrise de la langue lettone.

1.6. Le signataire letton, avec le soutien du signataire français, favorise la mise en œuvre de l'approche multilingue dans les programmes, en utilisant l'apprentissage intégré des contenus et des langues (EMILE) dans les établissements d'enseignement général, y compris au sein du Lycée français de Riga.

1.7. En lien avec les initiatives du Conseil de l'Europe, les Signataires manifestent leur intention de poursuivre leur coopération avec le Mémorial de la Shoah en vue de promouvoir des cours de perfectionnement professionnel pour les enseignants et le personnel académique lettons sur les questions de l'Holocauste.

1.8. Les Signataires souhaitent coopérer pour organiser les Olympiades scolaires interbaltes de la langue française afin de promouvoir une meilleure connaissance et un usage plus large de la langue française.

1.9. Le signataire français propose de partager, dans la limite des dépenses de fonctionnement courant incombant normalement à l'administration, son expertise dans le domaine de promotion de l'enseignement professionnel, notamment pour ce qui concerne la mise en place de l'apprentissage et le cadre national des certifications professionnelles.

1.10. Les Signataires encouragent le développement de contacts directs entre les établissements d'enseignement supérieur des deux pays dans le cadre d'accords bilatéraux et multilatéraux ainsi que dans le cadre des programmes d'éducation de l'Union européenne et internationaux dont font partie leurs deux pays.

1.11. Les Signataires, envisagent, conformément à la législation nationale et dans la limite des dépenses de fonctionnement courant incombant normalement à l'administration, la possibilité d'attribution annuelle de bourses universitaires et de recherche :

1.11.1. Le signataire letton, qui souhaite offrir des bourses d'enseignement supérieur pour tous les niveaux d'études (en particulier pour l'obtention de diplômes de master et de doctorat), des bourses scientifiques pour des travaux de recherche dans des établissements d'enseignement supérieur et de recherche reconnus par l'État ainsi que des bourses pour la participation à des écoles d'été internationales, rappelle que l'administration et l'attribution des bourses relève de l'Agence nationale de développement de l'éducation.

1.11.2. Le signataire français, qui souhaite offrir des bourses d'enseignement supérieur pour des études de niveau master et doctorat, ainsi que des bourses scientifiques pour des travaux de recherche dans des établissements d'enseignement supérieur et de recherche reconnus par l'État, rappelle que l'administration des bourses relève du ministère de l'Europe et des Affaires étrangères par le biais de l'ambassade de France en Lettonie.

1.12. Les Signataires entendent partager les informations et les meilleures pratiques en matière de promotion du numérique dans l'enseignement, de développement des outils pédagogiques numériques et d'utilisation et d'échange de données dans le domaine de l'éducation.

1.13. Les Signataires encouragent une coopération plus étroite dans le cadre du programme de l'Union européenne « Erasmus + », en favorisant l'échange de bonnes pratiques, des projets conjoints et la mobilité des étudiants, des enseignants et du personnel académique. Les parties accompagneront particulièrement la création et la mise en œuvre d'alliances d'universités européennes incluant des partenaires français et lettons, telles que les alliances « FORTHEM » et « Université de technologie européenne ». Le signataire français propose de partager, dans la limite des dépenses de fonctionnement courant incombant normalement à l'administration, son expertise dans le domaine de conception et de mise en place de masters conjoints Erasmus Mundus.

1.14. Les Signataires souhaitent favoriser la coopération dans le cadre du protocole de coopération sur l'Initiative nationale francophone pour 2019-2022, notamment les cours de français pour les fonctionnaires lettons en tant qu'élément important du développement professionnel.

1.15. Le signataire français entend favoriser le partage d'expertise concernant les aspects juridiques et techniques de la mise en place du *Compte Personnel de Formation* et propose à cette fin d'organiser des échanges d'informations et d'expertise sous forme d'ateliers en présentiel ou en ligne.

2. COOPÉRATION SCIENTIFIQUE

2.1. Les Signataires encouragent la coopération directe entre les institutions scientifiques et de recherche, les échanges bilatéraux de scientifiques et de chercheurs ainsi que l'échange d'informations et de publications scientifiques et techniques conjointes afin de favoriser les projets conjoints de recherche et d'études, les consultations et les discussions dans les disciplines scientifiques. Les modalités et conditions de ces échanges et de cette coopération pourront être définies le cas échéant par les institutions compétentes. Les Signataires encouragent le recours aux programmes internationaux mis en place par la Lettonie et la France à cet effet.

2.2. Les Signataires favorisent en particulier la coopération bilatérale entre les institutions scientifiques dans les domaines d'intérêt commun:

- Numérique et intelligence artificielle ;
- Santé et biotechnologies ;
- Climat et développement durable ;
- Physique ;
- Sciences humaines et sociales.

2.3. Les Signataires souhaitent favoriser la coopération dans le domaine de la transformation numérique de l'Union européenne, notamment en élaborant et en mettant en œuvre des projets communs dans le développement de technologies quantiques, d'ordinateurs quantiques, des algorithmes quantiques et de solutions préparant une infrastructure quantique européenne.

2.4. Les Signataires encouragent la mise en œuvre mutuelle de projets de recherche, d'innovation et de développement spatiaux ainsi que la mobilité et la coopération dans le cadre de programmes internationaux qui leur sont accessibles, y compris des programmes de l'Agence spatiale européenne.

2.5. Les Signataires encouragent la poursuite de la coopération bilatérale dans le cadre du programme Hubert Curien « Osmose » sur la base d'un appel à candidatures annuel.

2.6. Les Signataires encouragent la coopération dans le cadre du programme de l'Union européenne « Horizon Europe » et d'autres programmes internationaux, en favorisant la mobilité des chercheurs et l'échange d'expériences.

2.7. Les Signataires entendent poursuivre leur coopération dans le domaine de la communication scientifique et de la science citoyenne, y compris au niveau des établissements d'enseignement supérieur et des institutions scientifiques.

2.8. Les Signataires encouragent la coopération dans le domaine de la recherche et de l'interprétation linguistiques.

2.9. Les Signataires encouragent la coopération dans le domaine de la gouvernance et de l'administration de la recherche scientifique, y compris la prévision et la planification stratégique, la mise en œuvre et le suivi des initiatives de politique de recherche ; cette coopération pourra être assurée tant par des acteurs du secteur public, notamment le Conseil scientifique letton, que par des institutions scientifiques.

3. AUTRES DOMAINES DE COOPÉRATION

Les Signataires encouragent la mise en œuvre d'activités bilatérales et multilatérales conjointes dans le cadre des programmes et projets de l'Union européenne, du Conseil de l'Europe, de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO) et d'autres organisations internationales.

4. AUTRES POINTS

4.1. Les Signataires rappellent leur intention de ne pas exclure, par ce plan d'action, la possibilité d'élargir les actions de coopération à des initiatives non mentionnées supra et de développer d'autres échanges dans les domaines de l'éducation, des sciences et de la jeunesse.

4.2. Les Signataires souhaitent mettre en œuvre toutes les initiatives énoncées dans ce plan d'action conformément aux obligations du droit international applicable et dans le plein respect de leurs législations nationales respectives, ainsi que de toute autre obligation découlant de l'adhésion de la Lettonie et de la France à l'Union européenne.

4.3. Les Signataires manifestent leur intention de voir toutes les initiatives mentionnées dans le présent plan d'action menées dans la limite des dépenses de fonctionnement courant incombant normalement à l'administration et après consultations mutuelles entre les autorités compétentes des deux pays.

4.4. Les Signataires souhaitent que les dispositions financières concernant les visites, événements et autres activités dans le cadre du présent plan d'action soient convenues par consultations mutuelles entre leurs autorités compétentes respectives.

Signé à Riga le 30 septembre 2020, en deux exemplaires originaux, chacun en langues lettone et française.

**Le Ministre des Affaires
étrangères de la République
de Lettonie**

**Le Ministre de l'Europe et des
Affaires étrangères de la
République française**


Edgars RINKĒVIČS


Jean-Yves LE DRIAN